

## **SOUFFLE VITAL**

Le texte a été masqué recto verso d'un trait rouge, couleur du sang, pour attirer l'attention non sur le sens, mais sur la trace écrite que je tiens pour aussi vitale que le sang. Chaque feuille a ensuite été enroulée et comprimée pour former une sorte d'organe, tel un segment de trachée, où l'air, le regard ou la pensée peuvent librement circuler. Le vide intérieur et l'espacement entre les pièces symbolisent le non-dit.

## **バイタルブレス**

医学百科事典のページ両面を赤のマーカーで覆った。テキストの意味ではなくその痕跡に注意を引くためであり、痕跡は血と同様に重要であるからだ。次に、各ページを丸めて圧縮し、例えば気管のような器官を形成し、その中を空気や視線や思考が自由に流れるようにした。器官内部の空隙と器官間の間隙は無言を象徴している。

## **VITAL BREATH**

The text has been masked on both sides with a red line, the color of blood, to draw attention not the meaning, but to the written trace that I consider as vital as blood. Each she was then wrapped and compressed to form a kind of organ, like a segment of trachea, where air, gaze or thought can freely circulate. The void inside and the spacing between pieces symbolize the unspoken.